

*D

- 82 **wan** si sint mir alle sippe
von **dem** Adames rippe.
Doch wæne **êt**, Gahmuretes *tât*
den hoehsten prîs **dâ erworben** hât.”
5 die anderen **tæten** rîterschaft
mit sô **bewander** zornes kraft,
daz siz **wielken vaste unz an** die naht.
die inren heten die ûzern brâht
mit **strîte unz an ir** poulûn,
10 **niwan** der kûnec von **Ascalun**
unt Morholt von Yrlant,
durch die snüere in wære gerant.
Dâ **was** gewinnen unt verlorn.
genuoge heten schaden erkorn,
15 die anderen prîs unt êre.
nû ist zît, daz man si kêre
von ein ander. niemen **hie** gesiht,
sine werte der pfander liehtes niht.
wer solde ouch **vinsterlingen** spiln?
20 **es mac die** müeden **doch** beviln.
Der vinster man vil gar vergaz,
dô mîn hêr Gahmuret **dort saz**,
als ez wære tac. des was ez niht.
dâ wâren aber ungevüegiu lieht,
25 von kleinen kerzen manec schoup
geleit ûf **ölboume** loup.
manec kulter rîche
gestrecket **vlîzeclîche**,
dâr vür **manec** teppech breit.
30 diu kûneginne an die snüere reit

D

3 Majuskel D 13 Initiale D 21 Majuskel D

3 Gahmuretes] Gahmvretes D · tât] stat D 7 wielken] wælchen D
11 Yrlant] yr lant D 22 Gahmuret] Gahmvret D

*m

- wanne** si sint mir alle sippe
von **dem** Adames rippe.
doch wæne **ich**, Gahmuretes *tât*
den hoehsten prîs **erworben** hât.”
5 die anderen **tâten** ritterschaft
mit sô **bewanter** zornes kraft,
daz si ez **wielken vaste in** die naht.
die inren heten die ûzern brâht
mit **strîte unz an ir** pavelûn,
10 **niwan** der kûnic von **Ascalun**
und Morolt von Irlant,
durch die *snüere* in wær gerant.
†das†gewunnen und verlorn.
genuoge heten schaden erkorn,
15 die *anderen* prîs und êre.
nû ist zît, daz man si kêre
von ein ander. niemen **hie** gesiht,
der pfender wert si liehtes niht.
wer solte ouch **vinsterlîche** spiln?
20 **es mac die** müeden **gar** beviln.
Der vinster man vil gar vergaz,
dô †mic†hêre Gahmuret **dort az**,
als ez wære tac. des **enwas** ez niht.
dâ †wanne†aber ungevüegiu lieht,
25 von kleinen *kerzen* manec schoup
geleit ûf **ölboumes** loup.
manic kulter rîche
gestrecket **vlîzeclîche**,
dâr vür **manic** teppech breit.
30 diu kûnegîn an die *snüere* reit

m n o

21 Initiale m o · Capitulumzeichen n

1 si] wir o · alle] also n o 2 dem] [adem]: dem n · Adames]
adamas m n o 3 Gahmuretes] gamiretes n gamutez o 4 hoehsten]
besten n 6 zornes] om. n 7 si] om. o · wielken] wielen n o ·
vaste in] vastem m 9 pavelûn] panalým o 10 niwan] Jn wan m o
Jn [gewa*]: gewan n · Ascalun] ascalun m ascalim o 11 Irlant]
ir lant m 12 snüere] sunere m 13 gewinnen] gewonnen sú n
14 Verse 82.14-15 kontrahiert zu: Genug hetten pris vnd ere
o · heten] hettent sú n 15 anderen] adernen m 19 vinsterliche]
vinsterlingen n o 22 dô mic hêre] Do micherre m Domit her n
Do mit got o · Gahmuret] gamiret n gamuret o 23 des] das o ·
enwas] was n o 24 dâ] Do n o · wanne] fan o 25 kerzen] herczen
m · schoup] fault o 26 ölboumes] alebammes m oleubes o · loup]
lopp m 29 teppech] tepper m 30 snüere] sunre m sinre o

*G

si sint mir alle sippe
 von **dem** Adames rippe.
 doch wæne **ich**, Gahmuretes tât
 den hœhesten brîs **behalten** hât.”
 5 Die anderen **tâten** rîterschaft
 mit sô **getâner** zornes kraft,
 daz siz **wielken vaste unze in** die naht.
 die inneren heten die ûzeren brâht
 mit **zorne under diu** pavelûn,
 10 **wan** der künic von **Arragun**
 unde Morolt von Yrlant,
 durch die snüere in wære gerant.
 dâ **wart** gewonnen **unde** verloren.
 genuoge heten schaden erkoren,
 15 die anderen brîs und êre.
 nû ist zît, daz man si kêre
 von ein ander. niemen **dâ** gesiht,
sine wert der pfander liehtes niht.
 wer solt ouch **vinsterlingen** spilen?
 20 **es moht die** müeden **doch** bevilen.
 der vinster man vil gar vergaz,
 dâ mîn hêr Gahmuret **dâ saz**,
 als ez wære tac. des **enwas** ez niht.
 dâ wâren aber ungevüegiu lieht,
 25 von kleinen kerzen manic schoup
 geleit ûf **ôlboumîn** loup,
unde manic gulter rîche
 gestreckt **vlîzclîche**,
 dâ vür **manec** tepec breit.
 30 diu künigîn an die snüere reit

G I O L M Q R Z Fr50

5 *Überschrift:* Hie hat der strit ein ende Z · *Initiale* G L Z 19 *Initiale* I

1 si] Wan sie Z · alle] *om.* I 2 *Vers 82.2 fehlt* Q · dem] *om.* I
 O L R · Adames] Adams I R adamis M 3 wæne ich] wennigk M
 meine ich R wenet Z · Gahmuretes] Gamvretes O Gahmuretes L
 gamuretis M gamuertes Q gamuretes Z · tât] rat L stat M [lant]:
 rat Q 4 behalten] da (do Q) er worben O (M) (Q) erworben L
 Z erworben da R 5 anderen] ander Z 6 sô getâner] so gewanter
 L (M) (R) Z also gewonter Q 7 wielken vaste] wielchen O vaste
 vilhen Q wielten R · unze] bisz Q *om.* Z · in] an G 9 zorne] strt
 O strite L M (Q) (R) Z · under diu] vnder die I vnz an ir O L M
 (Q) (R) (Z) 10 Arragun] aragun G arragun I Aschalvn O (M)
 ascalvn L (R) Z ascalun Q 11 Morolt] morholt I (O) (L) (M) Z ·
 von] vnd Q Z · Yrlant] yrlant G irlant I Z ierlant O jrlant L (R)
 ir lant M Q 12 in wære] wart L in ir wer Q 13 dâ] Do Q · unde]
 vil G 14 genuoge] Grug R · heten] heten da O 16 si] *om.* O 17
 ander] andren R · dâ] do Q hie Z Fr50 18 Der phender wert sie
 liehtes niht L · wert] enwert R · pfander] phante M pfandes R
 · liehtes] bechtis M lichtetes Q Z 19 wer] Uer I Swer Z · solt] sol
 O · ouch] *om.* L · vinsterlingen] vinsterlich Q (R) 20 es] ezn I ·
 doch] wol I Q ovch Z · bevilen] beuilchn R 21 der] Die Q · vil
 gar] vil I da gar Z · vergaz] vergar Z 22 dâ] Daz L Do M Q R
 · hêr Gahmuret] her Gamvret O her Gahmuret L ergamuret M
 herr gamuret Q (Z) · dâ] *om.* I dort O L M Q (R) Z · saz] shaz I
 az L (Q) (R) Z 23 des enwas ez] das was ez I des was ez O Z dez
 enwaz L des on weiz M 24 dâ] Das Q · aber] sus I · ungevüegiu]
 vngefuger L vngefugert M vngefuge R 25 kerzen] kerken L herczin
 M 26 ôlboumîn] chlebomin G olbaumes I (O) olbovme L (M)
 (Q) (Z) albome R · loup] lop L [lop]: loup Q 28 *Vers 82.28 fehlt*
 R · gestreckt] Gestrigkit M 29 vür] vf L · tepec] bette M · breit]
 bereit R

*T (U)

si sint mir alle sippe
 von Adames rippe.
 doch wæn**ich**, **daz** Gahmuretes tât
 den hœhesten prîs **erworben** hât.”
 5 die anderen **tâten** rîterschaft
 mit sô **gewanter** zornes kraft,
 daz si ez **vaste wielken unz in** die naht.
 die innern heten die ûzern brâht
 mit **strîte unz an ein** pavelûn,
 10 **wan** der künec von **Ascalun**
 und Morolt von Irlant,
 durch die snüere in wære gerant.
 Dâ **wart** gewonnen und verlorn.
 genuoge heten schaden erkorn,
 15 die anderen prîs und êre.
 nû ist zît, daz man si kêre
 von ein ander. nieman **dâ** gesiht,
sine wert der pfender liehtes niht.
 wer solte ouch **vinsterlingen** spiln?
 20 **daz mohte den** müeden **wol** beviln.
 der vinster man vil gar vergaz,
 dô mîn hêrre Gahmuret **dort az**,
 als ez wære tac. des **enwas** ez niht.
 dâ wâren aber ungevüegiu lieht,
 25 von kleinen kerzen manec schoup
 geleit ûf **ôlboumes** loup,
und manege kulter rîche
 gestreckt **wunneclîche**,
 dâ vür teppic breit.
 30 diu künigîn an die snüere reit

U V W T

5 *Initiale* W · *Majuskel* T 13 *Initiale* U · *Majuskel* T 21
Majuskel T 30 *Majuskel* T

2 Adames] adamas U Adams V (W) 3 Doch gamuret wenig getat
 W · wæn**ich**] wenic U · daz] *om.* T · Gahmuretes] Gahmuretes
 U Gamuretes V 4 hœhesten] pesten T 7 Daz sie iz vaste U · si
 ez] [si]: sv V sich W · vaste wielken] vaste [*lken]: wielken V
 wilken vast W (T) · unz in] in V vntz an W 8 heten die ûzern]
 die vsset hetten V 9 an ein] an den W anir T 10 Ascalun] [*]:
 aschalun V astalun W 11 Morolt] morholt W · Irlant] Jrlant U
 V T yrlant W 12 in wære] warn ein W in waren T 13 dâ] Do U
 V W 16 zit] *om.* T 17 dâ] [*]: do V do W · gesiht] geschicht W
 18 sine wert] [*]: Jn enwirt V Sy wert W · liehtes] leicht W 19
 ouch] *om.* T 20 daz] Dis W des T · mohte] mohte V (W) · den]
 die V W T 21 vinster] vinsteriv T · vil] do vil W 22 dô] da T ·
 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V (W) · dort] do W · az] [saz]:
 as V 23 *nach 82.23:* Vil klaine in doch das wag / Das es doch
 nicht / Also noch vil offte geschicht W · Ob es vil schone wer
 tag W · als ez] scein alsez T 24 *nach 82.24:* So ich eûch rechte
 sagen wil W · Do branne liecht on massen vil W · dâ] Do U (V)
 · aber] *om.* T 26 ôlboumes] oleibovmin T 27 kulter] kuter V 28
 gestreckt] Gesterket W · wunneclîche] fleissigleiche W (T) 29
 vür] für manig V W (T)